



Nuova Concessionaria
RENOELBA S.R.L.

Portoferraio
Via T. Tesi - Tel. 92790
SERVIZIO VENDITA
ASSISTENZA - RICAMBI

CORRIERE ELBANO

57037 PORTOFERRAIO

Terme San Giovanni Isola d'Elba

FANGOTERAPIA PER LA CURA DELLE MALATTIE

REUMATICHE E ARTROSICHE

PORTOFERRAIO (Livorno) Tel. 92680

ANNO XXXIII - N. 22

Esce il 15 e 30 di ogni mese

PORTOFERRAIO 15 DICEMBRE 1980

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 916690 - C.C.P. n. 13047576

Abbonamenti: Annuo L. 8.000 - Estero L. 12.000 - Semestrale L. 4.500 - Spedizione in abbonamento Postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità "E. BAGNINI", Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 250

Appunti di un programma di lavoro per la costituenda Sezione di Italia Nostra

In occasione del recente convegno sulle Isole minori un comitato ristretto di soci di ITALIA NOSTRA, per il momento aggregati alla sezione di Piombino, si fece interprete presso i dirigenti nazionali della Associazione della opportunità - ma vorrei dire della necessità - di costituire anche all'Elba una sezione di ITALIA NOSTRA. La proposta fu accolta di buon grado; si tratta ora di assolvere tutte quelle pratiche burocratiche che permetteranno - per il tramite della sezione di Piombino - il riconoscimento di una sezione autonoma all'Isola d'Elba. Per raggiungere lo scopo occorre - fra l'altro - presentare un programma di lavoro da svolgere a breve scadenza. Per questo ci si occupa di un vecchio programma, già pubblicato sul Corriere Elbano n. 6 del 28 Febbraio 1971. Non che si possa riproporre integralmente quel programma: in dieci anni qualcosa - ma non molto - è cambiato; tuttavia il programma può essere riesaminato e, opportunamente modificato, può costituire un efficace strumento di lavoro.

Dopo un'ampia premessa in cui si criticava la mancanza di un piano territoriale di coordinamento (si stava allora redigendo a cura dell'E.V.E. quel piano territoriale poi passato per competenza alla Regione a cui vennero trasferiti i poteri in materia urbanistica), e dopo aver tacciato di "arbitrarietà ed eccessività" i piani regolatori comunali, redatti da ogni comune senza nessun accordo metodologico preliminare con gli altri paesi elbani, il programma veniva così articolato:

1) Compilazione di un elenco di zone di assoluto rispetto ambientale e monumentale;
2) Tutela del perimetro costiero per il mantenimento delle caratteristiche naturali;
3) Libera disponibilità per l'uso pubblico degli arenili mediante la demolizione di eventuali opere non autorizzate, la revoca delle concessioni non ancora utilizzate, il blocco di nuove concessioni e il ritiro degli stabilimenti balneari che insistono nel demanio in area privata, secondo quanto fu stabilito, nel novembre 1968, in un impegno comune intervenuto fra i comuni elbani, l'E.V.E., la Soprintendenza ai Monumenti, la Capitaneria di Porto e il Provveditorato alle OO.MM.;

4) Lotta contro le asportazioni abusive di massi e scogli che assolvono ad una funzione protettiva della costa rispetto all'azione del mare e la cui rimozione determina una alterazione sgradevole del paesaggio. Lotta contro i prelievi abusivi di sabbia dal litorale e il pompaggio della stessa dai fondali marini;

5) Difesa dei boschi mediante la reintegrazione del patrimonio distrutto dagli incendi dell'estate 1970 e la prevenzione degli stessi con la sistemazione del sottobosco, la creazione di idonee fasce spartifuoco, il potenziamento del Corpo Forestale e la dotazione di convenienti mezzi ai VV.FF. Eventuali nuovi rimboschimenti;

6) Promozione di una azione organica contro i pericoli di inquinamento, specie delle acque marine, con opportune intese fra gli Enti preposti. Eventuale installazione di depuratori, controllo delle discariche abusive e sullo smaltimento dei rifiuti della N.U. Intervento presso i competenti organi perché si evitino nelle acque dell'Isola d'Elba scarichi industriali;

7) Valorizzazione delle Fortezze Medicee con il restauro delle parti danneggiate dai bombardamenti bellici, la sistemazione e la piena ac-

cessibilità del complesso e la liberazione dalle servitù militari della parte ancora soggetta al Demanio Marina; sde-manializzazione della zona della Linguella con possibilità di creare nella Torre del Martello un museo per la raccolta dei vari reperti archeologici esistenti presso l'E.V.E., l'antiquarium delle Grotte, privati e di quelli che potranno rinvenirsi in futuro nelle acque e nel territorio dell'Elba;

8) Restauro della Palazzina Napoleonica dei Mulini, Villa Napoleonica di S. Martino, Chiesa Romanica di S. Stefano alle Trane, Castello del Volterraio nel Comune di Portoferraio; Chiesa di S. Niccolò e di S. Giovanni a S. Piero in Campo nel Comune di Campo nell'Elba; Chiesa di S. Maria alle Grazie, Chiesa di S. Michele nel Comune di Capoliveri; Chiesa di S. Lorenzo e Fortezza Pisana, Santuario e Romitorio della Madonna del Monte, Chiesa di S. Liborio nel Comune di Marciana; Santuario di Monserrato nel Comune di Porto Azzurro; Torre nel Comune di Rio Marina; Chiesa di S. Caterina e Chiesa della Pietà nel Comune di Rio nell'Elba. Ovviamente questo nutrito programma di restauri richiederà, per la sua completa attuazione, un periodo ben più lungo del semplice biennio cui si riferisce il presente programma di attività. La Sezione di "ITALIA NOSTRA" dell'Isola d'Elba studierà e preparerà in proposito un opportuno ordine di priorità;

9) Individuazione e vincolo delle zone di interesse archeologico; parchi archeologici;

10) Studio per l'individuazione, la classificazione e la conservazione del patrimonio floristico - faunistico dell'Isola d'Elba. Creazione di oasi per la protezione della fauna marina e dell'avifauna;

Come si vede, se si esclude qualche provvedimento parziale preso nel frattempo, come il restauro delle Fortezze Medicee, il programma può essere riproposto quasi interamente. Riguardo all'ultimo punto del programma è doveroso ricordare l' apprezzabile tentativo dell'E.V.E. di costituire una zona di tutela biologica nel tratto di mare antistante la spiaggia delle Ghiaie, ma purtroppo, venuta a mancare la dovuta sorveglianza da parte degli organi competenti, la zona è tornata ora libera alla pesca. Anche ri-

guardo alla prevenzione degli incendi boschivi bisogna riconoscere che molto è stato fatto: in questi ultimi anni gli incendi sono stati tempestivamente segnalati e domati, talora con l'intervento di un elicottero; in questo campo si è avuto quindi un progresso; così dicasi per quanto riguarda gli scarichi a mare delle acque luride e la installazione di depuratori contro i pericoli di inquinamento delle località balneari; mentre stazionaria è rimasta la questione del Museo Archeologico da realizzare nei locali ormai ultimi della Linguella; quello che si auspica nel 1971, a dieci anni di distanza resta ancora da fare.

Il programma che abbiamo riportato deve tuttavia essere integrato con l'aggiunta di altri inconvenienti che in questo ultimo decennio sono andati accentuandosi, come quello della pulizia delle spiagge e la pulizia in genere dei centri abitati e delle campagne dove si vedono un po' dovunque sacchetti della spazzatura abbandonati, specialmente nella macchia che costeggia le strade provinciali. Altro inconveniente è quello della mancanza di posteggi nei centri abitati e nelle adiacenze delle spiagge; basti pensare a quello che succede l'estate alla spiaggia della Biodola dove manca assolutamente uno spiazzo per il posteggio e quindi le macchine vengono parcheggiate lungo la strada di accesso, con tutte le conseguenze che ne derivano. Non parliamo poi della demolizione sistematica delle nostre colline per ricavarne massi da esportazione e pietrisco per le esigenze dell'edilizia, né delle tonnellate di eurite che ogni anno prendono la via del continente; né tanto meno parliamo della invadenza del cemento armato che proprio in questi ultimi dieci anni è andata sensibilmente accentuandosi da quando i comuni hanno avuto mano libera nel concedere licenze edilizie; gli esempi sono alla portata di tutti.

Concludendo possiamo dire che una sezione di ITALIA NOSTRA all'Isola d'Elba ha seri motivi di esistere e pertanto ci auguriamo che superate le pratiche burocratiche possa con i primi mesi del prossimo anno costituirsi e dare inizio ad una azione proficua in favore della nostra isola.

A.P.

A proposito di toponimi Un opuscolo

Dal N. 13 del 15 Luglio 1980 ad oggi, senza interruzione, sul "Corriere Elbano" si è aperta una polemica tanto interessante quanto effervescente, a causa di un toponimo e che, oltre ai diretti interessati, con molto garbo e con non meno competenza, sono intervenuti altri che, documentatissimi, hanno cercato di appianare, il più possibile, la polemica stessa.

Io voglio intramettermi; non mi occuperò se La Cera c'era in su la Punta o se in su la Punta non c'era La Cera.

Il toponimo del quale intendo interessarmi è un altro e che già trattai, su questo stesso foglio, or sono oltre dieci anni e riguarda Longone.

Quando con deliberazione del 13 Agosto 1946 si chiedeva che la borgata costituita da edifici sorti sulla zona circoscritta dalle mura dell'antico forte conservasse la denominazione "Longone". Di quella deliberazione si fece un decreto e, munito del sigillo dello Stato, fu inserito

nella raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti della Repubblica Italiana, obbligando a chi spetti, di osservarlo e farlo osservare. Macché, dicono i napoletani, **manco pe' la capal** Benché il decreto porti le firme del Capo dello Stato, del Primo Ministro e del Guardasigilli, nessuno lo osserva e nessuno lo fa osservare...

Ormai è da troppo tempo (per non dire da sempre) che quando dentro le mura del penitenziario accade qualcosa di interessante, gli italiani vengono informati dalla stampa, dalla radio e dalla televisione che quel qualcosa di interessante è accaduto a Porto Azzurro.

Sul N. 43 del 2 Novembre 1980, "Famiglia Cristiana", ha pubblicato un servizio di Maria Grazia Cucco dal titolo "Ritorno a Porto Azzurro, per vedere cosa c'è di nuovo". Poi, con carattere assai più vistoso e tutto maiuscolo come sottotitolo, aggiunge: "PECCATO CHE SIA UN PENITENZIARIO".

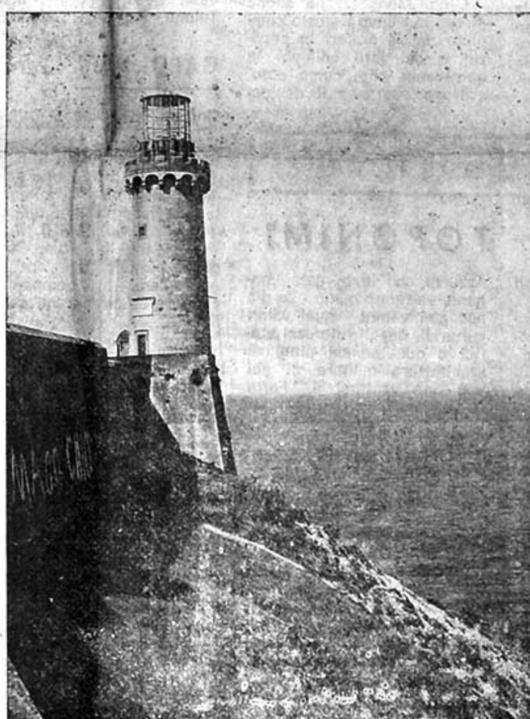
Il servizio è corredato da una serie di nitidissime foto-

grafie e una panoramica dall'alto mi fa pensare che la giornalista - senza toccare Porto Azzurro - sia scesa direttamente dentro la poderosa cinta, con l'elicottero, perché se vi fosse arrivata via mare da Piombino o fosse giunta via terra da Portoferraio, avrebbe notato la meravigliosa piazza di cui un lato è lambito da un mare cristallino sul quale centinaia di imbarcazioni da diporto, placidamente si dondolavano all'ombra d'una selva di pennoni sui quali garriavano le bandiere di varie nazioni; avrebbe notato che alle finestre dei bei palazzi di "civile abitazione" non c'era traccia di sbarre, né di grate e nemmeno di qualsivoglia oggetto di ostruzione. L'abbigliamento delle persone, riprese nelle sempre nitidissime fotografie, rivela che il servizio è stato fatto nella buona stagione e allora come non aver notato le centinaia di "liberi cittadini" che insieme alle migliaia di

LIDIO RIDI

➔ SEGUE IN SECONDA PAG.

Sul Faro di Forte Stella una targa in memoria di Raffaello Brignetti



La prima pietra della Torre del faro della Stella di Portoferraio fu posta il 14 Maggio 1785 sotto il regno di Pietro Leopoldo Arciduca d'Austria e Granduca di Toscana. Un epigrafe scolpita all'ingresso ricorda l'avvenimento che fu benedetto da Monsignor Pietro Vannucci vescovo di Massa e Populonia, alla presenza degli ufficiali della Guarnigione, dei Ministri del Gran Duca e del Ten. Col. Paolo Ericchieri Governatore di Portoferraio. I lavori iniziarono nell'anno 1788 e il fanale della forza di 50 lampade a olio fu acceso per la prima volta il 15 Novembre 1789.

Nella foto che riportiamo si vede anche la firma... autografa del Mago Chiò il famoso personaggio squilibrato e stravagante, vissuto negli ultimi dell'ottocento, che si arrampicava sui muri delle fortezze. Per eternare l'avvenimento

della scalata del Forte Stella, il Mago Chiò, (allo stato civile Marco Grassi) scrisse sulle mura il suo nome di battaglia. Adesso la firma è pressoché invisibile, e pensiamo non sarebbe male se si "rinfrescasse" per destare uno strano personaggio caro a Telemaco Signorini, che lo ritrasse in un famoso quadro conservato alla Foresiana e di cui molti scrittori e giornalisti hanno parlato nei loro libri e scritti sull'Elba.

(D.G.) Per onorare la memoria dell'amico e socio onorario Raffaello Brignetti il Lions Club "Isola d'Elba" ha apposto una targa in bronzo al faro di Forte Stella, presenti autorità civili e militari ed un folto pubblico.

Il giornalista-scrittore, autore di importanti opere letterarie, è stato ricordato dal Presidente del Lions Club Elbano, cav. Giuseppe Danesi; ad esso ha fatto seguito il v. Governatore Dr. Corrado La Rosa ricordando le iniziative intraprese dal Club per "servire" la nostra comunità, comprese quelle in ricordo di un amico scomparso del valore di Raffaello Brignetti, quali il premio "Spiaggia d'oro 1979-80" che vide assegnare il premio stesso

ad uno studente di Marciana Marina con la poesia sul tema "Il mare è libertà".

Alla cerimonia, semplice ma piena di significato, era presente anche la vedova dello scrittore signora Ambretta, ed il fratello Duilio che apparivano visibilmente commossi.

Il Prof. Giancarlo Castelvocchi è intervenuto ricordando Raffaello Brignetti figlio di fanalista rievocando periodi della sua infanzia, dall'isola del Giglio, a Focardo, a Marciana Marina e poi al faro di Portoferraio dove abitava con i familiari.

Nella rievocazione di Brignetti studente al Liceo Foresi di Portoferraio, poi prigioniero in Germania e quindi a Roma ove laurea-

tosì divenne allievo del grande Ungaretti, Castelvocchi ha tracciato una breve biografia dello scrittore di mare elbano al quale si legavano particolari vincoli di amicizia e di affetto.

Con Brignetti, infatti, gli incontri nella torre di Marciana Marina, erano improntati sull'Elba che amava e ricordava sempre nei suoi libri proponendo iniziative atte a salvaguardare quel patrimonio naturale-storico-socio culturale di cui l'isola vanta un primato.

Con l'iniziativa del Lions Club "Isola d'Elba" si è voluto ricordare un grande amico dell'isola d'Elba, uno scrittore di fama internazionale ed un Lion benemerito.

Per i terremotati del Sud

La Comunità Montana dell'Isola d'Elba e Capraia ha diramato questo comunicato:

Si informano tutti gli enti e le organizzazioni interessate che a seguito dell'incontro tenutosi oggi 2 Dicembre con i Sindaci, rappresentanti sindacali e le forze politiche, si è costituito un Comitato permanente per il coordinamento degli aiuti ai terremotati che opererà dalle ore 8 alle ore 20 di tutti i giorni presso l'Ufficio Tecnico della Comunità Montana (Telef. 916956 o 916891/2).

Si fa presente che è stato concordato di concentrare tutti gli sforzi finanziari, di enti, associazioni e privati cittadini, per realizzare un'opera pubblica da assegnare alle popolazioni terremotate a nome delle popolazioni elbane e capraiesi; pertanto si invita a destinare i contributi finanziari raccolti da enti, associazioni e comitati vari, sul conto corrente

appositamente costituito dalla Comunità Montana presso il Monte dei Paschi di Siena di Portoferraio, n. 6425.

Il Comitato costituito presso la Comunità Montana darà tutti i raggugli necessari anche in ordine all'invio o alla requisizione di roulotte, di mezzi per trasporto delle medesime e alle disponibilità di alloggi per le famiglie terremotate, nonché di volontari in specie demolitori, idraulici elettricisti e tecnici in genere da inviare nelle zone del sisma.

Si conta sulla preziosa collaborazione di tutti i cittadini per aiutare le popolazioni colpite.

Al comunicato della Comunità Montana giova aggiungere che la gara di solidarietà per i terremotati, cui accennammo nello scorso numero, è continuata con rilevante generosi-

➔ SEGUE IN SECONDA PAG.

Un opuscolo SU Rio Marina

La pubblicazione di un opuscolo su Rio Marina, edito a cura dell'Amministrazione Comunale dalla tipo-lito Debatte di Livorno, è una iniziativa che dovrebbe essere imitata anche dagli altri comuni elbani; la storia delle piccole Comunità va per lo più perduta se nessuno ne riordina i documenti e ne raccoglie le memorie.

E' quanto è stato fatto in questo opuscolo anonimo, che peraltro sottintende un autore ben documentato e qualificato che in pochi capitoli riesce a darci la storia di Rio un profilo conciso ed esauriente, particolarmente apprezzato laddove si sofferma a parlare della escavazione del minerale con ricchezza di notizie desunte dagli statuti che costituiscono i più importanti documenti della storia di Rio.

Un altro capitolo interessante riguarda i cento anni della autonomia, con riferimenti ai moti sociali fra la fine dell'800 e i primi del '900, specialmente allo sciopero dell'11 che si concluse con la "tragica capitolazione", i cui drammatici termini sono visibili in un documento esposto nella sala del consiglio comunale.

Anche la descrizione delle vie, delle piazze, degli edifici del paese ha una sua attrattiva: di particolare rilievo le notizie sulla Torre degli Apiani e sulla Casa Valdese, con le considerazioni di ciò che ha rappresentato per Rio nel campo dell'assistenza e della educazione, la chiesa protestante.

Per gli studiosi di mineralogia è di valido sussidio la descrizione dei minerali reperibili nel versante riese, curata da un esperto della materia, Luigi Casagrande.

Anche le notizie sul porto, che nella vita del Comune ha un peso determinante, trovano nell'opuscolo giusta collocazione, nell'intento di richiamare l'attenzione della Amministrazione Regionale sull'importanza e sul ruolo che il porto di Rio Marina ha sempre svolto in concomitanza con l'attività mineraria e quello che è destinato a svolgere come approdo turistico.

Un'ultima considerazione ➔ SEGUE IN SECONDA PAG.

Al pittore Cigheri il Premio "Europa '80"

Al pittore concittadino Franco Cigheri è stato assegnato il "Premio Internazionale Europa '80". Alla importante manifestazione artistica hanno partecipato pittori di tutta Europa e il conferimento del premio al nostro artista assume un particolare significato in quanto, come si legge nella motivazione, egli "si è particolarmente distinto durante l'intero arco del 1980".

La cerimonia della premiazione avrà luogo all'Hilton International Reservation Service di Milano nel corso di un Gala alla presenza di Autorità e personalità della cultura e dell'arte, la sera del 20 Dicembre p.v.

Un refuso

Nella nota "Ancora sul toponimo La Cera" di Ulisse Razzetto, pubblicata nel numero scorso, per un banale refuso abbiamo scritto al sestultimo rigo: "di rettificare, in una prossima ristampa, la tavoletta da 25.000..." anziché "...di rettificare, in una prossima ristampa, la tavoletta al 25.000...".

Ce ne scusiamo con l'autore della nota e con i lettori.

Sul toponimo "La Cera"

Precisazione di chi ha suscitato la polemica

Sulla origine e sulla fondatezza del toponimo "La Cera", desidero intervenire e portare un contributo al chiarimento.

Il gruppo di anfore che custodivo nel deposito della Soprintendenza della Toscana fu trovato in un relitto reperito nel piccolo golfo situato tra l'attuale Punta Nera e la Punta di Buzzancone, relitto che denominai, appunto, "della Cera". Ricorsi a tale denominazione perché la zona dove lo stesso relitto giace è così meglio conosciuta da pescatori e subacquei.

Ho seguito con piacere i vari interventi sul quesito posto dal Prof. Monaco, ma ad esso interessa soprattutto conoscere le esatte coordinate del relitto che è stato da me segnalato al Centro di Studi Liguri a 32 metri di profondità su un punto sito nella zona dell'attuale "Punta Nera". Pertanto chiarisco e preciso: il materiale archeologico giacente nel deposito della Soprintendenza Archeologica della Toscana a Portoferraio e quello esposto nella mostra allestita nella citata Soprintendenza nei locali dell'ex Bagno Penale della Linguella sotto il nome di "Relitto di Punta della Cera" proviene dal relitto situato a Lat. 42° 44' 25" N. Long. 10° 25' 36" E. della attuale "Punta Nera" nel Comune di Capoliveri.

In quanto al toponimo "La Cera" è probabile che esso tragga origine dal fatto che le anfore, i giacimenti dai tempi più remoti, erano diventate dimora di pesci e crostacei ed i pescatori, nel tirare le reti trovavano, insieme ai pesci, pezzi di una sostanza somigliante alla cera, da noi meglio conosciuta come "colofonia" (resina di conifere trattata a caldo usata nel periodo antico per impermeabilizzare le anfore stesse).

Tuttora, benché le anfore siano state pressoché tutte asportate soprattutto ad opera dei clandestini, tra la sabbia dove esse giacevano si rinvengono ancora pezzi di questo materiale.

Mi auguro, con questa mia precisazione, di avere portato un chiarimento al quesito che interessava il Prof. Monaco.

GINO BRAMBILLA
Ispettore Onorario per l'Archeologia sottomarina

Ordinanze della Capitaneria di Porto

Il Capitano di Fregata (CP) sottoscritto Comandante del Porto e Capo del Compartimento Marittimo di Portoferraio considerata la necessità di disciplinare l'utilizzo degli specchi acquei e degli accosti nel Porto di Cavo, nonché l'incolumità delle persone e delle cose durante i lavori di banchinamento per l'adeguamento della viabilità della frazione di Cavo effettuati dalla Soc. SALES ordina che a partire dalle ore 1 del giorno 13 del mese di dicembre 1980 il Porto di Cavo, con l'esclusione del pontile esterno adibito agli accosti commerciali, è interdetto alla navigazione, sosta ed ormeggio di qualsiasi natante che non sia addebiato ai lavori di banchinamento.

E' altresì vietato il transito e la sosta delle persone e degli automezzi non addetti ai lavori sulle opere portuali ad eccezione delle persone e dei veicoli destinati all'imbarco e allo sbarco, che devono attenersi alle norme prescritte dagli articoli 3 e 4 dell'ordinanza n. 8/80 in data 19/5/1980 della Capitaneria di Porto di Portoferraio, rimanendo comunque vietata la sosta sul molo di raccordo del pontile esterno con via Michelangelo.

Dai paesi elbani

RIO MARINA

LA CONSEGNA DEI PREMI AI "FEDELI ALLA MINIERA"

Il 4 Dicembre, ricorrenza di Santa Barbara patrona dei minatori, ha avuto luogo la consegna dei premi ai lavoratori anziani occupati presso le miniere della Italsider Miniere dell'Elba.

Dopo la S. Messa celebrata nella chiesa di Santa Barbara, sono convenuti nella sala riunioni della Direzione delle Miniere il Sindaco di Rio Marina, Diversi, con le altre autorità civili e militari, i membri del Consiglio di Fabbrica ed i lavoratori che dovevano ricevere il premio.

Era presente l'ing. Pagani, dell'Ufficio di vigilanza delle miniere demaniali elbane, giunto espressamente da Roma.

Il Direttore delle miniere e cave nazionali Italsider, Ing. Giovanni Mengozzi, non aveva potuto presenziare alla cerimonia a causa di un recente infortunio sul lavoro.

Prima di procedere alla consegna dei premi è stata data lettura di un messaggio che l'ing. Mengozzi ha indirizzato ai lavoratori per ricordare questo 1980, caratterizzato da avvenimenti non troppo favorevoli all'attività mineraria. Dopo aver ringraziato l'ing. Pagani per quanto egli ha fatto a favore delle miniere elbane, l'ing. Mengozzi ha sottolineato le difficoltà che si affacciano all'indomani della mareggiata del dicembre 1979, con la distruzione dell'impianto di caricazione di Vigneria, ed alla ricostruzione del pontile avvenuta nel giro di pochi mesi.

L'ing. Mengozzi ha anche messo in rilievo il gesto compiuto dai lavoratori in servizio e dai loro colleghi in quiescenza che, come noto, avevano espresso il desiderio di rinunciare al tradizionale "pranzo di Santa Barbara" per devolvere il relativo importo a favore delle popolazioni meridionali colpite dal terremoto.

Il messaggio del Direttore delle miniere si è concluso con parole di augurio e di speranza per il futuro delle nostre miniere.

Ha preso quindi la parola l'ing. Pagani rivolgendo agli intervenuti brevi parole di saluto, assicurando tutto il suo interessamento per la risoluzione dei molti problemi che tuttora investono la attività mineraria elbana.

Il messaggio dell'ing. Mengozzi ed il saluto del Delegato governativo ing. Pagani sono stati vivamente applauditi dai presenti.

Nella stessa mattinata sono state consegnate delle borse di studio ad alcuni studenti figli di dipendenti della Italsider.

Questi i premiati:
Con 35 anni di anzianità con la nostra miniera: (diploma e orologio d'oro)

Operai:
Alessandro Canovaro, Roberto Giannoni, Andrea Puccini.

Con 20 anni di anzianità con la nostra società: (premio in denaro, diploma, distintivo e altro oggetto d'oro)

Impiegati:
Dr. Giuliano Giovannetti.

C.S.
Tommaso Luppoli

Operai:
Orlando Bartolini, Merardo Berri, Filippo Boreali, Dino Diversi, Franco Magnanini, Ivo Morganti, Giovanni Nardelli, Cesare Regine, Mario Talone, Roldano Todella, I.

Anche Mario e Alfia Sardi residenti a Yaponvale (Australia) tramite il nostro corrispondente Giuseppe Corbelli, inviano agli amici e in particolare ai Capoliveresi auguri di buon Natale e felice 1981.

SAN PIERO
Corr. Andrea Gentini

Festosamente accolta dalla sorellina Chiara è nata a Livorno una graziosa femminuccia, alla quale, i giovani genitori Tanla e Giovanni Bitossi hanno imposto il nome di Arianna.

Vogliamo far giungere alla nuova arrivata gli auguri più belli, ci congratuliamo con i genitori, molto affezionati ai nostri luoghi e con i nostri amici, nonni materni, Dina e Nellino Paolini.

L'8 dicembre, presso la chiesa parrocchiale di San Piero, affollata di parenti e amici, si sono uniti in matrimonio i giovani Daniele Battistini e Cinthia Masia, entrambi di Seccheto.

Dopo il rito religioso celebrato da Don Nicola, la felice coppia e i partecipanti al fausto avvenimento si sono recati, in corteo, all'Hotel "Tre Colonne" di Marina di Campo, ove ha avuto luogo il ricevimento nuziale.

Esprimiamo agli sposi i nostri più sinceri auguri. Ai genitori Aldo e Maria Pia Battistini e Giacomo e Loredana Masia rallegramenti vivissimi.

A 88 anni è deceduta la vedova di guerra Antonia Bernotti, donna di notevoli doti di bontà e rettitudine. Alle figlie ed ai familiari tutti le più sentite condoglianze.

Improvvisamente è scomparso Umberto Braschi, di 80 anni, combattente delle due guerre, marittimo, persona da bene e ben voluto dalla popolazione che particolarmente lo apprezzava. Alla moglie, ai figli ed ai parenti tutti le nostre sentite espressioni di cordoglio.

Sabato 7 corr. sono state celebrate nella chiesa di S. Giuseppe a Cavo le nozze del nostro concittadino Sergio Cignoni e della gentile signorina Carla Baleni. Dopo il rito la simpatica coppia è stata festeggiata da parenti ed amici convenuti all'Hotel Rio per un rinfresco.

Ai novelli sposi vive felicitazioni. Auguri anche ai genitori, Rolando e Mery Cignoni, Aleo e Irma Baleni.

Costantino
Esprime un sentito ringraziamento ai Sanitari, alle Suore e al personale dell'Ospedale Civile Elbano per le affettuose cure e assistenza prestate durante la degenza.

Paris Del Bono
Il 9 dicembre ricorreva il 2° anniversario della morte di

Mary Pozzi in Bernucci
donna di elette virtù che, per Sua volontà è sepolta a Procchio.

Il marito e la figlia, inconsolabili, La ricordano a quanti la conobbero e ne apprezzarono le doti di alta umanità.

Centro Fisioterapia
Terme San Giovanni Isola d'Elba

Jonofresi - Forni Bier - Marconiterapia - Radarterapia
Ultrasuoni - Inalazioni - Massaggi - Rieducazione motoria

Orario: ore 9 - 12 o su appuntamento - Tel. 92680

TENNIS SCHIOPPARELLO
TEL. 966017
per i clienti riparazione gratuita delle racchette

TELESERVICE
Laboratorio per riparazioni TV - TV color

Vendita componenti elettronici
Viale Elba 47 PORTOFERRAIO - Tel. 917096

Per la vostra casa all'Elba
IMMOBILIEN SERVICE LA PIANOTTA

Via Alcide De Gasperi, 13 - PORTO AZZURRO
Tel. 0565 / 95105 - 95355 Compra-vendita, affitti: ville, terreni, appartamenti, rustici.

L'agenzia "Anastasi Turismo"
Piazza Dante Alighieri, 1 - PORTOFERRAIO
Tel. 916473

PROPONE: VIAGGI RISPARMIO (Aerei di linea)

ANDATA E RITORNO

AUSTRALIA (da Roma) Lt. 846.000
NEW YORK (da Roma) Lt. 490.000
CEYLON (da Roma) Lt. 575.000

BANGKOK (da Roma) Lt. 680.000
Sconti speciali Viaggi di nozze e comitive

eurit
Società specializzata in trasporti da e per l'Elba mette a Vs. disposizione nel suo deposito di

PORTO AZZURRO
Località Buraccio
Tel. 945735 - 945756

Blocchetti in lapillo di ogni dimensione
Ghiaia per Giardini e Ville
Sabbia per costruzioni del Fiume Po

Il Comitato di Redazione porge ai collaboratori, abbonati, lettori, inserzionisti ed alle loro famiglie i migliori auguri di BUON NATALE

GEOMETRA
Mario Cignoni
Studio
P.zza del Popolo, 3 p. 2°
Portoferraio

Progettazioni edili • stradali • Confinamenti • Rilievi topografici • Successioni e divisioni patrimoniali.

Orario per il pubblico dalle ore 9 alle ore 12 escluso sabato e festivi

LEGGETE E DIFFONDETE IL CORRIERE ELBANO

Dalla prima pagina

A PROPOSITO DI TOPONIMI

turisti, in un brioso andirivieni, cercavano, con fatica, d'infilarsi in quel labirinto formato da una ridda di tavoli, disposti davanti ai numerosi, modernissimi bar.

Tutto questo, la valente giornalista non lo ha veduto o non ci ha fatto caso perché distratta da "un grido di aiuto o di protesta d'innocenza filtrata dai molti cancelli del penitenziario di Porto Azzurro... e così fino in fondo: tutto ciò che è galera lo identifica con Porto Azzurro e come lo stesso Porto Azzurro sia l'ergastolo arrivando ad affermare, testualmente, che "Porto Azzurro resta la prigione più celebre d'Italia, il Sing Sing nazionale, il penitenziario che ha ospitato e continua ad ospitare le personalità di maggior spicco di una certa cronaca" e prosegue con i nomi di coloro che compiono orrendi delitti.

Nelle sette pagine del servizio, nessun cenno sulla vecchia fortezza di Longone, ma di ciò non bisogna farne addebito alla brava giornalista: ormai è consueta sciagura.

Ora, io, che di leggi non m'intendo, mi domando a chi spettava l'obbligo di osservare e far osservare quel decreto, datato da Roma, addì 27 Ottobre 1950 (Atti del Governo, registro 36, foglio n. 133). Spetterà a "Italia Nostra" o alla Regione? All'E.V.E. o alla Provincia? Alla Pro Loco o al Comune? O si dovrà, invece, costituire un apposito Comitato? Non lo so!

Di una cosa sono certo: Porto Azzurro non è un penitenziario, ma la cittadina più gaia dell'Elba: non vi sono i molti cancelli da dove filtrano grida d'aiuto e proteste d'innocenza perché a Porto Azzurro si può entrare e (soprattutto) uscire in qualunque ora del giorno e della notte.

Vi è una netta distinzione fra il paese e il penitenziario: il paese è sul mare, mentre il penitenziario è su un'altura; Porto Azzurro è tutto aperto, Longone è chiuso da una poderosa fortezza; gli abitanti di Porto Azzurro sono amministrati in modo diverso da come lo sono gli abitanti di Longone.

Ma, a parte queste considerazioni di carattere geografico, topografico e amministrativo, mi vien fatto di pensare che continuando a confondere il paese Porto

Azzurro con la borgata Longone, verranno meno - se già non son venuti - quei valori culturali, quegli interessi storici e quei sommi pregi di architettura militare di cui può ben vantarsi il "Forte di Longone".

Anche Mario e Alfia Sardi residenti a Yaponvale (Australia) tramite il nostro corrispondente Giuseppe Corbelli, inviano agli amici e in particolare ai Capoliveresi auguri di buon Natale e felice 1981.

SAN PIERO
Corr. Andrea Gentini

Festosamente accolta dalla sorellina Chiara è nata a Livorno una graziosa femminuccia, alla quale, i giovani genitori Tanla e Giovanni Bitossi hanno imposto il nome di Arianna.

Vogliamo far giungere alla nuova arrivata gli auguri più belli, ci congratuliamo con i genitori, molto affezionati ai nostri luoghi e con i nostri amici, nonni materni, Dina e Nellino Paolini.

L'8 dicembre, presso la chiesa parrocchiale di San Piero, affollata di parenti e amici, si sono uniti in matrimonio i giovani Daniele Battistini e Cinthia Masia, entrambi di Seccheto.

Dopo il rito religioso celebrato da Don Nicola, la felice coppia e i partecipanti al fausto avvenimento si sono recati, in corteo, all'Hotel "Tre Colonne" di Marina di Campo, ove ha avuto luogo il ricevimento nuziale.

Esprimiamo agli sposi i nostri più sinceri auguri. Ai genitori Aldo e Maria Pia Battistini e Giacomo e Loredana Masia rallegramenti vivissimi.

A 88 anni è deceduta la vedova di guerra Antonia Bernotti, donna di notevoli doti di bontà e rettitudine. Alle figlie ed ai familiari tutti le più sentite condoglianze.

Improvvisamente è scomparso Umberto Braschi, di 80 anni, combattente delle due guerre, marittimo, persona da bene e ben voluto dalla popolazione che particolarmente lo apprezzava. Alla moglie, ai figli ed ai parenti tutti le nostre sentite espressioni di cordoglio.

Un opuscolo su Rio Marina

che è doveroso fare riguarda l'obiettività con cui il tema è trattato: non è facile, per chi si accinge a parlare del proprio paese, mantenere un tono distaccato. E' quello che ha saputo fare l'anonimo autore dell'opuscolo, scervo di retorica anche quando parla delle genti di Rio e delle lotte sociali che spesso hanno dovuto affrontare per migliorare le loro condizioni e per difendere il posto di lavoro.

MARCIANA MARINA
Corr. Mario Mazzei

Nella suggestiva chiesetta di San Pietro in Marciana Marina, si sono uniti in matrimonio i giovani concittadini Giovanni Urso e Rita Audatore.

Dopo la cerimonia gli sposi hanno offerto al noto ristorante "La Marinella" il tradizionale pranzo, festeggiatissimi dai genitori, parenti ed amici.

Auguri alla giovane coppia con rallegramenti vivissimi per i familiari.

A 88 anni è deceduta la vedova di guerra Antonia Bernotti, donna di notevoli doti di bontà e rettitudine. Alle figlie ed ai familiari tutti le più sentite condoglianze.

Improvvisamente è scomparso Umberto Braschi, di 80 anni, combattente delle due guerre, marittimo, persona da bene e ben voluto dalla popolazione che particolarmente lo apprezzava. Alla moglie, ai figli ed ai parenti tutti le nostre sentite espressioni di cordoglio.

Agenzia ALLORI s.a.s.
Immobiliare - Mediazioni
Piazza Virgilio n. 30
57037 PORTOFERRAIO
Tel. 92762

Studio di direzione e consulenza aziendale
Prof. Sergio Costa
Dottore Commercialista
Revisore ufficiale dei conti
Consulenza fiscale, I.V.A.,
Consulenza del lavoro.
Contabilità e bilanci
Società
Portoferraio 93640
Piazza Cavour 53
Capoliveri - P.za Garibaldi

La Fratellanza della Misericordia di Portoferraio ha rinunciato all'annuale pranzo sociale imnegneggiando ad inviare offerte ai terremotati.

I lavoratori delle miniere elbane hanno anch'essi rinunciato al pranzo che l'ITALSIDER offriva loro in occasione della festività

Fiat Andreoni due nomi una garanzia
hotel GARDEN
SCHIOPPARELLO (nel golfo di Portoferraio) tel. 966043
Forniture anche per Hotel
Tapppezzeria F. MEJUCCI
Moquette delle migliori marche

Notiziario di Portoferraio

Costituito il Circolo Nautico S. Giovanni

Nel mese di luglio del corrente anno - ad iniziativa di un gruppo di amatori della pesca sportiva marittima - è stato costituito il "Circolo Nautico S. Giovanni" - con sede nella località omonima del Comune di Portoferraio. Detto Circolo conta attualmente 35 soci, tutti tesserati FIPS, i quali nell'assemblea generale del 16 agosto 1980 hanno approvato lo statuto sociale ed eletto il Consiglio

Direttivo. Le attività principali che il sodalizio si propone di svolgere hanno carattere e scopi esclusivamente ricreativi.

Inoltre il Circolo aspira a creare nel porticciolo di San Giovanni idonee attrezzature per l'ordinato e sicuro ormeggio delle piccole imbarcazioni di proprietà dei soci. A tale scopo è stato presentato alla competente Autorità un progetto di pontile che prevede una quarantina di posti barca e che può essere anche utilizzato da coloro che abbiano interesse a sbarcare nella borgata di San Giovanni.

Il Circolo è anche disponibile per prestare la collaborazione in caso di eventuali manifestazioni di carattere marinaro che dovessero aver luogo nella zona, organizzate da Enti e Associazioni sportive.

Il Consiglio Direttivo per il triennio 1980-83 è composto dai signori:

Renato Marinari, Presidente; Natale Giulianetti, Vice Presidente; Antonio Gemmi, Segretario; Egisto Fanetti, Tesoriere; Piero Pollini, Lino Rossi, Millo Burelli, Luciano Melani, Franco Picchi, Consiglieri.

Diffida

Il Preside dell'Istituto Professionale Statale per l'Industria e l'Artigianato Prof. Tullio Kopelning, ha diretto alla Direzione de "La Moderna" di Pistrino (PG) (e per conoscenza al Provveditorato agli Studi di Livorno, al Pretore di Portoferraio e al Commissariato di P.S. dell'Elba), la seguente lettera:

"Da testimonianze raccolte ho appreso che Vostris collaboratori incaricati dell'istruzione del corso per installatori di pannelli solari, nella sede di Portoferraio, hanno agito in modo da far ritenere che questo Istituto e questa Presidenza avallassero in qualche maniera la Vs. iniziativa.

Di quanto sopra le autorità cui la presente è diretta per conoscenza sono già state informate verbalmente. Dichiaro che questo Istituto nulla ha a che fare con codesta Scuola e con le sue iniziative e pertanto vi diffido dall'usare in modo improprio il nome dell'Istituto e dei suoi dipendenti. Se il fatto dovesse ripetersi in avvenire sarò costretto ad agire in vie legali."

RINGRAZIAMENTO

Sauro Giani ringrazia sentitamente il Primario della Divisione Chirurgia dell'Ospedale Civile Elbano Dott. Pavia, gli Assistenti Dottori Petta, Vitali, Travero e Menno; gli infermieri e le infermiere; la buona Suor Giuseppina e il personale tutto per le valenti cure e assistenza prestata durante la degenza.

Angeli rag. Luciano
Commercialista
Contabilità I. V. A.
Libri paga
P.zza Virgilio 6 tel. 92393
PORTOFERRAIO

Ditta P. PAOLINI
RADIO - TV
ELETTRODOMESTICI
LAMPADARI
Via Carducci - Tel. 92128
PORTOFERRAIO

"Portoferraio 1940 - 1950"

E' in fase di predisposizione, a cura del Comitato Organizzatore delle manifestazioni culturali per l'anno 1981 indette dal Comune di Portoferraio, una mostra fotografica con relativo catalogo sul tema: "Portoferraio 1940 - 1950".

La redazione del "Corriere" - chiamata a collaborare al progetto - invita i propri lettori che ne siano in possesso, ad inviare fotografie che interessano quel periodo. Occorrono, infatti, fotografie sulla città bombardata, l'occupazione tedesca, la Liberazione; immagini sui primi momenti della ricostruzione; sulla vita sociale che riprende nelle sue manifestazioni più disparate (religiose, civili, militari, scuola, sport ecc.); foto, inoltre, sui trasporti e comunicazioni sia marittime che terrestri.

Le fotografie possono essere rimesse a questa redazione. Assicuriamo la restituzione degli originali in perfetto stato non appena riprodotti.

Le persone che forniranno foto utilizzate nel progetto saranno citate nel catalogo.

La morte del prof. Mario Salmi

Il 15 novembre u.s., a 91 anni, è morto a Roma il Prof. Mario Salmi, noto storico dell'Arte, per molti anni Ordinario nelle Università di Firenze e di Roma, insigne studioso dell'Arte rinascimentale, medievale e di Storia dell'architettura è stato fra i più illustri e affezionati amici dell'Elba, interessandosi molto spesso e conseguentemente intervenendo con l'alta competenza che lo distingueva, sui problemi della conservazione del patrimonio artistico isolano che con l'alto prestigio di cui godeva ha sempre risolto.

Novantuno anni, abbiamo detto, raggiunti in straordinaria lucidità ed in una incredibile attività che ha fatto così titolare un quotidiano la scomparsa: "La straordinaria forza di Salmi". "Quella energia meravigliosa - ha scritto Umberto Baldini - con la quale ha sempre condotto i suoi impegni e che lo ha fatto per decenni e decenni centro indiscusso della cultura artistica e dell'attività convergente sul nostro patrimonio artistico; in quella cristallina "moralità di stampo antico ma limpida e attuale; in quella nitidezza di pensiero; in quel suo tenace e fermo modo di insegnare e di far capire vedendo; in quella fiducia riposta fino in fondo nei valori dello spirito volti a concretamente operare". Ci inchiniamo commossi alla memoria del Grande Maestro.

LO SPORT LO SPORT LO SPORT Il campionato di seconda categoria

I risultati delle squadre elbane nell'ultima quindicina:

11.a giornata - 30 Novembre
Audace - Porto Azzurro 3-1
Marciana M. - Campiglia 1-1
Braccagni - Campese 1-6
Alberese - Capoliveri 1-2

12.a giornata - 7 Dicembre
P. Azzurro - M. Grosseto 1-3
Ribolla - Audace 1-2
Campese - Civitella 2-1
Suvereto - Marciana M. 4-1

13.a giornata - 14 dicembre
P. Azzurro - Civitella 1-0
Audace - Chiusdino 6-1
Marciana M. - Maglianesi 1-0
Riotorto - Capoliveri 2-2
M. Grosseto - Campese 1-0

Sempre onorevole il comportamento delle squadre elbane. Si registra, in queste ultime settimane, l'ascesa del Capoliveri, dell'Audace di Portoferraio, che sembra aver superato il momento più crudo di crisi, e del Porto Azzurro. La neo promossa Marciana Marina cerca di

"farsi le ossa" alla nuova realtà ed il suo rendimento non è ancora abbastanza costante.

La Campese, il cui comportamento è eccellente, ha perduto domenica scorsa il primato ma non di certo le speranze di riprendere la preziosa posizione.

Uno sguardo alla classifica ci dice con chiarezza che le squadre elbane, tutte, si fanno onore. Gli sportivi, almeno per questa stagione, non chiedono di più.

Le partite della prossima quindicina:

14.a giornata - 21 Dicembre
Maglianesi - Porto Azzurro
Castiglione - Marciana M.
Civitella-Audace Portoferraio
Campese - Ribolla
Capoliveri - Suvereto

15.a giornata - 28 Dicembre
Porto Azzurro - Capoliveri
Audace Portoferraio Alberese
Marciana M. - Chiusdino
Riotorto - Campese

LA CLASSIFICA										
Marina Gr.	21	13	9	3	1	22	12			
Campese	20	13	9	2	2	24	11			
Suvereto	18	13	7	4	2	22	14			
Capoliveri	17	13	7	3	3	20	13			
Audace	16	13	6	4	3	26	12			
Campiglia	16	13	6	4	3	16	15			
Castiglione	15	13	7	1	5	32	16			
Riotorto	14	13	5	4	4	23	22			
P. Azzurro	14	13	5	4	4	17	17			
Civitella	12	13	4	4	5	19	18			
Marciana M.	11	13	3	5	5	13	14			
Maglianesi	9	13	3	3	7	17	21			
Chiusdino	8	12	3	2	7	12	20			
Ribolla	7	13	2	3	8	20	29			
Braccagni	6	12	2	2	8	11	43			
Alberese	2	13	0	2	11	9	31			

Corsi di pallavolo

L'Unione Sportiva Virtus Heineken organizza alcuni corsi di pallavolo femminili per ragazze nate negli anni 1967-68-69-70.

I corsi, tenuti da persona qualificata (giocatrice di serie A femminile di pallavolo e convocata più volte in nazionale) avranno inizio il 16 Gennaio 1981 alle ore 15 presso la Palestra del Viale Elba e termineranno il 29 Maggio 1981.

Le iscrizioni saranno divise in due gruppi (composti ciascuno da un massimo di 25 persone), e i corsi verranno effettuati con il seguente orario:

Corso A: lunedì ore 15-16 venerdì ore 16-17.
Corso B: lunedì ore 16-17 venerdì ore 15-16.

Oltre le 50 iscrizioni, verrà effettuata una selezione in base a:

- 1) risultato di visita medica;
- 2) caratteristiche fisiche (minimi di altezza in rapporto all'età).

Per informazioni e per il ritiro dei moduli di iscrizione, rivolgersi al sig. Giancarlo Corsi (Nautica e Sport, Calata Italia, 4 Portoferraio). Le iscrizioni ai corsi termineranno il 4 Gennaio 1981.

Dal taccuino del cronista

Nella Chiesa di S. Antonio di Padova in Castelfiardo di Ancona il 10 c.m. si sono uniti in matrimonio Maurizio Refe con la signorina Rosalba D'Ascanio.

Nel felicitarsi con gli sposi, ci congratuliamo vivamente con i genitori, in particolare con gli amici Ing. Edgardo Refe e con la sua signora Maria Cristina Razzetto.

Per fare compagnia al fratellino Walter nei giorni scorsi è nato Paolo.

Ai genitori gli amici dott. Francesco Tripicchio ed alla sua signora professoressa Marisa congratulazioni vivissime.

Al neonato auguri di ogni bene.

Il Comune di Portoferraio, per i lavori di completamento della Casa Canonica, ha elargito un cospicuo contributo: 3 milioni. L'opera, com'è noto, è pressoché completata e, come riferimmo, è stata benedetta e inaugurata dal Vescovo Mons. Vivaldo nello scorso Novembre.

Da Marina di Campo Nello Tacchella e la sua signora Pietrina Battaglini hanno elargito L. 200.000 alla Casa di Riposo Traditi in memoria di Luigi Danesi e Marianna Battaglini rispettivamente cognato e sorella della Signora Pietrina.

In memoria di Corrado Giannoni, la moglie e i figli hanno elargito L. 20.000 all'AVIS.

In memoria di Nino Morello la cognata Angiolina ed i nipoti Tina, Lilliana, Magda Cristina e Alfredo hanno devoluto L. 90.000 alla Misericordia e L. 30.000 al Gruppo Donatori di Sangue "FRATRES".

Heintz Karl ha elargito L. 40.000 alla Casa di Riposo Traditi.

N.N. in memoria di Giovanna Mazzei ha elargito L. 5.000 alla Casa di Riposo Traditi.

N.N. ha elargito L. 22.000 alla Casa di Riposo Traditi.

La signora Amalia Franchi ci ha fatto pervenire L. 40.000 per la Casa di Riposo Traditi.

Come sua generosa consuetudine nell'avvicinarsi delle feste natalizie Lorenzo Caprilli ci ha fatto pervenire da Roma L. 22.000 per il Natale dei ricoverati della Casa di Riposo Traditi.

In memoria dei nonni Elio e Rina Fasoli, le nipotine Laura e Lucia Gremigni.

ci hanno fatto pervenire da Tavernelle L. 15.000 per l'Asilo Infantile Toniotti e Lire 15.000 per i donatori di Sangue FRATRES.

Da S. Ilario in memoria del cav. Marco Morasca, Cap. D.M. medaglia d'oro di lunga navigazione, deceduto il 28 novembre, la famiglia e i parenti Mibelli, Bordoni, Olivieri, offrono alla Casa di Riposo Traditi la somma di L. 400.000.

In memoria di Augusto e Elbana Balestrini, la figlia ha elargito L. 50.000 alla Casa di Riposo Traditi.

Nel quinto anniversario della scomparsa del suo caro Cesare, la famiglia Pacinotti ha direttamente elargito all'AVIS L. 20.000.

G.D. ha elargito Lire 10.000 alla casa di Riposo Traditi e L. 10.000 all'Asilo Infantile Toniotti.

In memoria dei loro defunti, Milla Barbera e il prof. Cesare Biagini, hanno elargito L. 40.000 all'AVIS, L. 40.000 ai donatori di sangue FRATRES, L. 40.000 alla Casa di Riposo Traditi, L. 40.000 alle Suore dell'Ospedale e L. 40.000 alle Suore dell'Asilo Infantile Toniotti.

In memoria di Gina Mazzari, nel primo anniversario della scomparsa, il figlio e la cognata hanno offerto L. 20.000 all'AVIS e L. 20.000 alla Casa di Riposo Traditi.

All'età di 77 anni è deceduto il 2 Dicembre il sottotenente CEMM Costantino Alessi.

Partigiano combattente e segretario dell'ANPI dell'Elba, era un galantuomo che godeva della massima stima. La scomparsa ha destato un grande rimpianto sia a Portoferraio che a Rio Elba, suo paese natale, dove la salma è stata tumulata.

Nel porgere un saluto commosso alla sua memoria, esprimiamo alla moglie ed ai figli, gli amici Ido e Danilo, vice sindaco di Portoferraio, i sensi del nostro più sentito cordoglio.

Nei giorni scorsi è deceduto Alviro Pastori di anni 53. Ottimo pugile della categoria mosca nei primi anni del dopoguerra, dopo aver combattuto per i colori elbani era passato, diventando professionista, nella squadra livornese guidata dal noto istruttore Amari.

La scomparsa ha destato nei suoi numerosi amici vivo rimpianto. Alla famiglia sentite condoglianze.

ANNUNCI ECONOMICI

VENDESI banco - bar in acciaio inossidabile completo di celle frigorifero e un lavabar COGED, tutto in buono stato. Per informazioni tel. 95012 - 95181.



Lunedì 15
Un uomo, una donna, una banca
Martedì 16
Dominique
Vietato minori di anni 14
Mercoledì 17
Le pomeoeditiere
Vietato minori di anni 18
Giovedì 18
Galattica attacco Cylon
Ven. 19 Sab. 20 Dom. 21
Dom. spett. cont. dalle 15
La cicala
Vietato minori di anni 14
Lunedì 22
La moglie in calore
Vietato minori di anni 18
Martedì 23
Nevada Smith
Mercoledì 24 Giovedì 25
Giovedì spett. cont. dalle 15
La terrazza
Venerdì 26 dalle 15 in poi
La vita è bella
Sabato 27 Domenica 28
Dom. spett. cont. dalle 15
Cuba
Lunedì 29
Le pornoamiche
Vietato minori di anni 18



Martedì 30
Meteor
Mercoledì 31
Riposo
Lunedì 15
Riposo
Martedì 16
Riposo
Mercoledì 17
Riposo
Giovedì 18
Prima di fare all'amore
Vietato minori di anni 18
Ven. 19 Sab. 20 Dom. 21
Dom. spett. cont. dalle 15
Che coppia quei due
Lunedì 22
Riposo
Martedì 23
Riposo
Mercoledì 24 Giovedì 25
Giovedì spett. cont. dalle 15
Il pupazzo
Venerdì 26 dalle 15 in poi
Dove vai se il vizietto non ce l'hai
Vietato minori di anni 14
Sabato 28 e Domenica 29
Dom. spett. cont. dalle 15
Il lupo e l'agnello
Lunedì 29
Riposo
Martedì 30
Manaos
Mercoledì 31
Riposo

COMITATO DI REDAZ.
Direttore
Prof. Alfonso Preziosi
Condirett. respons.
Leonida Foresi
Redattore capo
Fortunato Colella
Cancelliera Trib. Livorno
Aut. n. 103 del 24-12-1952
Tipografia Popolare
Portoferraio

STUDIO TECNICO
Ing. dott. R. Provenzani
PORTOFERRAIO
P.zza Cavour 40 - tel. 93079
Progetti e direzione
lavori di opere
di Ingegneria civile

Dott. Massimo Scelza
Medico Chirurgo
Studio: PORTOFERRAIO
Piazza Cavour 14, 1° p.
Convenzionato con gli
Enti Mutualistici
Stud. 916770 Ab.93109
Orario: 9,30 / 12
escluso giorni festivi

La calzoleria Valli
presenta tutte le novità
del calzaturificio
VARESE, U. ROMAGNOLI
BORRI VICTORIA
e BORRI PIUMA
PORTOFERRAIO
Via Guerrazzi - Tel. 92127

Dott. Marcello Camici
Specialista in malattie
RENALI - CARDIACHE
VASCOLARI
Riceve per appuntamento
presso Amb. Dott. Gelli
Tel. 92301 - 93174
Via Guerrazzi, 39
PORTOFERRAIO

Pensione Bel Tramonto

Propr. Anselmi Cav. Giuseppe
57030 MARCIANA - PATRESI - Tel. (0565) 99827
Rinomato ristorante alla griglia - Ogni confort - Parcheggio
Terrazze, Viali, Piscine, Giochi bambini, Unico parco di
verde e fiori - Tutte le camere con bagno - Riscaldamento
centrale - Disponiamo di appartamenti e camere tutto
l'anno - Mare pulito.

Officina ELETTRMECCANICA
di ALBERTO BASTRERI - perito Industriale - frigorista
Forniture e manutenzioni alberghiere; Trattamento acque
Costruzione celle frigorifere; Avvolgimento motori elettrici
Via provinciale S. Giovanni PORTOFERRAIO - Tel. 93653
Centro assistenza tecnica agenzia F A E M A

COLLETTORI SOLARI
Raciti Carmelo PORTOFERRAIO
Ufficio e Esposizione: Via dell'Amore 2 tel. 92114
Magazzini: Loc. Antiche Saline (zona Industriale)

PRODUZIONE DI VINI PREGIATI A
DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA
IMBOTTIGLIATI NELLA CANTINA
- LE DUE VALLI - DI
BISSO FRANCESCO
MARCIANA MARINA - Viale Amedeo - Tel. 9909

SCOTTO ROBERTO

IMBIANCATURA - VERNICIATURA
CARTE DA PARATI - LACCATURA MOBILI
CAPOLIVERI Tel. 93644 - PORTOFERRAIO Tel. 916242

Cassa di Risparmio di Firenze
Fondi patrimoniali al 31-3-1980
L. 63.632.104.144
al tuo servizio
dove vivi e lavori

E' facile copiarci. (Fuori.)

Ma è quello che sta dentro che fa di una GS un'auto diversa.
Non avete che da salire in macchina e provare. Dal di dentro.
CONCESSIONARIA
Elvio FANTOZZI
Via Carpani 100 - tel. 93019 - Portoferraio
CITROËN GS

Lo Chef LANDI MARCELLO vi farà degustare le sue specialità nel RISTORANTE TIPICO
Rendez - Vous « DA MARCELLO »
Piazza della Vittoria - MARCIANA MARINA - Tel. 99251
Aiutateci a servirvi meglio prenotando

TUTTA L'EDILIZIA ELBANA IN FUNZIONE TURISTICA
PORTA UN SOLO NOME NEL CAMPO DEI LATERIZI
La Magona di Cecina

Concessionario - Piazza Pietri - Tel. 92617 - PORTOFERRAIO

Ordinanza della Capitaneria di Porto

La Capitaneria di Porto di Portoferraio, ritenendo opportuno riunire ed aggiornare le norme concernenti la disciplina delle acque della rada e del porto di Portoferraio per una proficua ed ordinata utilizzazione, ha emesso la seguente ordinanza che entra in vigore il 1.º gennaio 1981:

ACQUE DEL PORTO E DELLA RADA DI PORTOFERRAIO

Le acque ad occidente della congiungente punta del Torrione con Punta delle Grotte costituiscono le acque del Porto di Portoferraio. Le acque a Sud della congiungente Punta Falcone con Punta Falconia e non comprese nelle acque portuali costituiscono la rada di Portoferraio.

CANALE DI ACCESSO

Le acque della rada compresa tra le congiungenti i seguenti punti:
A) - Punta Falcone;
B) - Metri 1.000 da Punta Falcone sull'allineamento Punta Falcone con Punta Falconia;
C) - Metri 380 da Punta del Torrione sull'allineamento Punta del Torrione con Punta delle Grotte;
D) - Punta del Torrione; costituiscono il canale di accesso al Porto di Portoferraio e sono riservate al transito.

In esse sono vietati la sosta e l'ancoraggio ad eccezione della fascia definita nel successivo articolo 3, limitatamente alle esigenze dell'attività di pesca in essa consentita, e della zona occupata dai gavitelli di ormeggio della Lega Navale Italiana nei pressi della spiaggia denominata Grigolo.

PESCA NELLE ACQUE DELLA RADA

Nel rispetto della normativa in vigore, l'attività di pesca con attrezzi diversi dalla canna e lenza da terra, ovunque consentita, è permessa solo nelle seguenti zone:
a) - Fascia ampia 100 metri dalla battaglia ricadente nel canale di accesso e compresa tra Punta Falcone e la Punta sottostante il Faro di Portoferraio, localmente conosciuta come Punta della Madonnina;
b) - Zona a Sud della congiungente Punta delle Grotte con Punta Pina, con esclusione della fascia ampia metri 300 dalla battaglia nel periodo 15 maggio - 30 settembre;
c) - Fascia ampia 300 metri dalla battaglia compresa tra Punta Scarpellini e Punta Falconia.

SOSTE ED ANCORAGGI

Fermo restando il divieto nel canale di accesso, le unità che necessitano di ancorare e sostare nelle acque della rada devono, per quanto possibile, evitare di interessare le zone in cui è consentita l'attività di pesca.

ZONA DI TRANSITO E DI MANOVRA

Le acque portuali comprese tra le congiungenti i seguenti punti:
- Punta del Torrione;
- Metri 380 da Punta del Torrione sull'allineamento Punta del Torrione con Punta delle Grotte;
Sono riservate al transito ed alle manovre di ormeggio e di disormeggio.

In esse sono vietati l'ancoraggio e la sosta in punti diversi dai pontili, banchine e gavitelli in concessione. In casi eccezionali, previa autorizzazione dell'Autorità Marittima, può essere consentita la sosta o l'ancoraggio nella sola parte delle predette acque a Sud dell'asse longitudinale del pontile n. 1 ex liva.

COMPORTEMENTO IN ENTRATA ED IN USCITA DALLE ACQUE PORTUALI ATTRAVERSO IL CANALE DI ACCESSO

L'entrata e l'uscita delle unità dalle acque portuali attraverso il canale di accesso deve avvenire tenendo la sinistra anziché la dritta. A tal fine le unità che, provenienti o dirette nelle acque portuali, intendono avvalersi del canale di accesso devono attraversare la con-

giungente i punti C) e D) definiti nell'articolo n. 2 nel seguente modo:
- se in uscita, procedere a lento moto mantenendosi ad una distanza inferiore a 150 metri da Punta del Torrione;
- se in entrata, procedere a lento moto mantenendosi ad una distanza superiore a 200 metri dalla Punta del Torrione.

E' consentito alle unità del tipo aliscafi mantenere una velocità che permetta la navigazione sulle ali allo scopo di contenere lo spostamento d'acqua. In caso di necessità le navi in entrata devono dare la precedenza alle navi in uscita.

PESCA NELLE ACQUE PORTUALI

La pesca con canna e lenza da terra è ovunque consentita nelle acque portuali. Nel rispetto della normativa vigente, è altresì consentita la pesca con attrezzi diversi dalla canna e lenza da terra, che non siano reti di qualsiasi tipo, nella zona a Sud della congiungente Punta della Rena con Punta delle Grotte, con esclusione nel periodo 15 maggio - 30 settembre, delle fasce in cui è consentita la balneazione ai sensi del primo comma dell'art. n. 9 per l'intero anfratto della fascia indicata al transito.

Nautimarket

Imbarcazioni poste in vendita direttamente dai rispettivi proprietari e visibili presso il "Cantiere Edilnavale Elba s.r.l. loc. Antiche Saline". Tel. 93434.

CABINATI A VELA

- Motorsailer Chris Graft mt. 10,70 con Volvo Penta Hp. 75 - 1973 - Perfetto - 4 vele accessoriata - 6 cuccette L. 50.000.000.
- Sloop Alfa - 1968 - Arona D/18 Hp. Rev. 1979 - super-accessoriata ben tenuta - 7 vele + spi - zattera autogonfiabile - vento BG. - 5 cuccette L. 18.500.000.

- Sloop mt. 5,60 - Herbulot Praire tipo Oceanix - cuccette 2 + 2 - 4 vele + spi L. 4.300.000.

- Balegnier - Kiriè mt. 5,15 - Evinrude HP. 9 1/2 - superaccessoriata 4 vele - 2 cuccette L. 5.500.000.

- Simun 6,00 - 1979 - Volvo Penta/D HP 9 - 3 vele + spi cuccette 4 + 2 L. 15.000.000.
- Azimut Motorsailer mt. 6 1977 - Farimann/D HP. 20 (ore 50) - 2 vele - 4 cuccette L. 11.600.000.

- Motorsailer Write mt. 11,80 ponte teak - 3 vele - gommone con Evinrude 6 HP. - VHF - 2 Aifo 80 HP. - plancia poppa - accessoriatissimo L. 70.000.000.

- Sloop mt. 9 - Arona/D HP. 13 - 5 vele - ponte teak 6 cuccette - bene armato L. 19.500.000.

- Gozzo cabinato mogano ponte teak albero e boma motore Diesel Fariman 30 HP L. 23.000.000.

- Folkboat - Sloop 7,87 - 1976 Bandiera Svizzera - Volvo Penta HP 10 Diesel - 4 cuccette - 2 genoa randa, fiocco, spi, L. 17.500.000.

- Cheriff Lusso Jouet Sloop m. 6,22 - 1974 - Fuoribordo Volvo Penta HP 9 - Randa, genoa, fiocco, tormentina, 3 cuccette L. 6.100.000.

- Splendito 2 alberi m. 14,90 1965 interamente in mogano ponte teak - accessoriatissimo - lussuoso - Volvo Penta D HP 70 - 8 cuccette, Lire 120.000.000.

CABINATI A MOTORE

- Jouet Ritz mt. 5,40 - 2 cuccette - entrofuoribordo OMC HP. 120 - superaccessoriato assolutamente in ordine L. 6.700.000.

- Dorado Pilot - S. Prospero mt. 7,70 - Mercedes/D HP. 82 - 1979 - 2/4 cuccette accessoriatissimo L. 22.000.000.

- Pilotina Vega Levi - mt. 7,36 - Volvo Penta/D HP. 40 da revisionare - 6 cuccette L. 15.000.000.

secondo comma dello stesso articolo.

SOSTA ED ANCORAGGIO NELLE ACQUE PORTUALI

Nelle acque portuali in cui la sosta e l'ancoraggio sono consentiti, essi devono avvenire in modo da evitare, per quanto possibile, di interessare le acque in cui la pesca è ammessa.

DIVIETI PARTICOLARI

Nelle acque portuali è vietata la balneazione ad eccezione della fascia ampia 100 metri antistante l'arenile immediatamente a levante del Fosso della Madonnina e della fascia ampia 100 metri antistante gli arenili in località San Giovanni, nelle quali è vietato il transito a motore nel periodo 15 maggio - 30 settembre. La balneazione può comunque essere vietata con ordinanza del Sindaco per motivi di ordine sanitario.

La fascia ampia metri 30 antistante lo stagno delle Terme di San Giovanni è vietata alla pesca, al transito, alla sosta e all'ancoraggio.

Nelle acque portuali è vietata qualsiasi attività di addestramento alla navigazione a vela o a motore, l'attività di Windsurf e qualsiasi altra attività che possa recare ostacolo o pregiudizio al normale uso delle acque portuali.

- Corvetta - Pilotina mt. 6,18 - legno doppio fasciame (per amatori) - motore FIAT HP. 40 completamente revisionato da reimbarcare - eventuale Evinrude HP. 40 (3 ore di moto) di scorta (L. 550.000) L. 3.800.000.

- Pilotina Cranchi 1976 mt. 5 con Evinrude HP. 25/E 1979 - accessori L. 4.000.000.

- Espada Italcraft - mt. 13,40 - 2 Volvo Penta 275 HP. - accessori - Letti 6 + 1 - accessoriato L. 110.000.000.

- Marlin 6,70 - 1976 - Evinrude HP. 85 1974 - 2 cuccette - radiotelefono mangianastri L. 6.000.000.

- Ilver 5,40 1973 - Chrysler HP. 120 - Powtrim - 3 cuccette L. 5.500.000.

MOTOSCAFI ENTRO E FUORIBORDO

- Panther Ilver Super m. 4,18 - Jh. HP. 40/EL. 1974 L. 3.500.000.

- Dori 13" Jh. HP. 35/EL. + Jh. HP. 4 ausiliario 1979 L. 3.800.000.

- Glamstron Crestflite mt. 5,36 - Jh. HP. 100/E con carrello L. 5.000.000.

- Cranchi mt. 5 - Evinrude HP. 70 - 1977 - accessoriatissimo come nuovo L. 7.500.000.

- Boston Water mt. 5,02 Mercury HP. 95 revisionato '97 L. 4.500.000.

- Caravel Sedan V 8 mt. 5,90 Evinrude HP. 85 1970 - carrello L. 3.600.000.

- Solcio Tempest mt. 5,00 - 1970 entrofuoribordo Volvo Penta/B + Seagull ausiliario perfetto L. 6.000.000.

- Sea Sun 1979 mt. 4,10 Con Evinrude HP. 25 1978 L. 2.300.000.

VARIE

- Star perfetta L. 2.500.000.
- Motobarca Donoratico mt. 4,25 - entrofuoribordo Ruggerini 1967 - randa e fiocco (L. da definire).

- Gozzo Ceriale legno mt. 4,30 con Evinrude 6 e carrello L. 2.900.000.

- Lancetta legno mt. 4 L. 900.000.

- Lancia mogano mt. 6,30 pontata a prua, attrezzata a motoscafo con timoneria coperta - carrello 2 Jh. HP. 25 da revisionare (barca molto bella) L. 2.900.000.

- Lancia salvataggio alluminio 8,50 x 3,20 da allestire con cabina guida in mogano già pronta e finestrata L. 3.300.000.

- Zodiac Markl L. 750.000.

- Motore Diesel Aifo AM 804 da 90 HP - invertitore 2:1 - strumentazioni - nuovo da sballare L. 3.850.000.

- Motore Johnson HP. 40 lung. - Avv. elettrico - 970 revisionato L. 750.000.

Regionale Toscana Marittima s.p.a. TO RE.MAR.

LINEA A/1 - LIVORNO - P. FERRAIO (Dal 1.º Ottobre 1980)
Partenze da Livorno:
Martedì 8,30 Mercoledì 13,00 Giovedì 15,00 Sabato 13,00

Partenze da Portoferraio:
Giovedì 5,30 Venerdì 9,30 Domenica 15,00

LINEA A/2 - PIOMBINO - P. FERRAIO (Dal 16 Ottobre 1980)
Partenze da Portoferraio

	(1)		(2)		(3)
	7,50	9,40	13,10	17,30	11,40
Partenze da Piombino					
(1)	8,00	10,05	15,30	19,40	13,15
(2)				13,15	20,45

(1) Non si effettua il mercoledì e sabato (2) Si effettua solo la domenica (3) Si effettua nei giorni festivi

LINEA A/2 ALISCAFO - PORTOFERRAIO-CAVO-PIOMBINO

Portoferraio	p.	7.10	13.30	15.30
Cavo	a.	7.25	13.45	15.45
Cavo	p.	7.30	13.50	15.50
Piombino	a.	8.00	14.10	16.10
Piombino	p.	8.40	14.30	16.20
Cavo	a.	8.55	14.45	16.35
Cavo	p.	9.00	14.50	16.40
Portoferraio	a.	9.20	15.10	17.00

LINEA A/3 PORTO AZZURRO - RIO MARINA - PIOMBINO

Porto Azzurro	p.	6.00		(1)	15.45
Rio Marina	a.	6.25			16.10
Rio Marina	p.	6.35			16.20
Piombino	a.	7.20			17.05
		(2)	(3)	(4)	(5)
Piombino	p.	8.00	13.30	17.50	18.20
Rio Marina	a.	8.45	14.15	18.35	19.05
Rio Marina	p.	8.55	14.25	18.45	19.15
Porto Azzurro	a.	9.20	14.50	19.10	19.40

(1) Tutti i giorni (2) Mercoledì e Sabato (3) Tutti i giorni escluso merc. e sab. (4) Feriale (5) Festivo

NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari

PARTENZE DA PORTOFERRAIO

Feriali: 6.00 10.30 12.30 15.30 16.45 19.15

Festivi: 8.45 11.15 16.45 19.15

PARTENZE DA PIOMBINO

Feriali: 6.15 9.30 13.00 14.40 17.50 19.00

Festivi: 7.45 12.00 17.50 19.45

Si effettua anche il trasporto di automezzi pesanti alle migliori condizioni di tariffa

Portoferraio, Viale Elba, n. 4 Tel. n. 0565/92133

Piombino, Piazza Premuda, n. 13 Tel. n. 0565/33031

Bastia (Corsica) Tel. 003395/314629

RESPONSO

Analisi chimiche batteriologiche

Dr. LUCIANA LAZZARINI GUASTELLA

Portoferraio - Piazza Cavour, 14 - Tel. 916770 - 916345

Orario prelievi: dal Lunedì al Venerdì ore 7,30 - 10.

Il sabato solo su appuntamento

Il laboratorio è convenzionato con la Mutua unica nazionale - Pertanto gli assistiti sono tenuti a presentarsi con la richiesta di analisi autorizzata dall'Ufficio S.A.U.B. di Portoferraio - Via Guerrazzi 60.

Presso il laboratorio vengono effettuati anche controlli chimici e batteriologici su campioni di acqua ed alimenti.

CERAMICHE D'AGOSTINO

Nuovo negozio di vendita

PORTOFERRAIO - Via Manganaro 98/100 - Tel. 93357

Depositaria Impresa COMM. LELIO LOGI

DITTA MANRICO BONI

Via Garibaldi - PORTOFERRAIO

Camicie PAVONE - Confezioni di lusso TESCOVA

Tessuti MARCERIE Mode Crine vegetale Lana da materassi

ALBERGO IMPERIA

Aperto tutto l'anno

Marclana Marina

Tel. 99082

Riscaldamento centrale - Camere con bagno

PASTICCERIA FIORENTINA MAZZOLI V. e FIGLIO

Via Roma - PORTOFERRAIO - Tel. 92016

Pasticceria fresca e secca - Dolci per rinfreschi

matrimoniali, cresime, comunioni, battesimi

"Surf,"

BIANCHERIA INTIMA E PER LA CASA

CORREDI

MON DIEU - JOLE NOVELLI

LILIANA RUBECCHINI - STYL MAGICA

DEA - CAPPUCCI - ROBERTA DI CAMERINO

Via Roma, 69 - MARINA DI CAMPO

(aperto tutto l'anno)

Ditta Marcello Celebrini

FORNITURE PER EDILIZIE COMUNITA' FALEGNAMERIE CARROZZERIE

Plastiche CAPARGLI Specialista

UTENSILERIE NAVALI OFFICINE GOVERNATIVE

Plazza Cavour 42 - Portoferraio

Tel. 92609-93326

AGENZIA IMMOBILIARE

Domus

COMPRA-VENDITE E AFFITTI

PORTOFERRAIO - Viale Elba 3 - Tel. (0565) 917033

LIVORNO - Via Grande 68 Tel. (0586) 35423

ERBORISTERIA

"Tantum Herbae.."

Via Roma 3 - Tel. 92145 - PORTOFERRAIO

Troverete tutti i prodotti vegeto-naturali necessari per la vostra salute e bellezza.

Fabrizi Associati

Lavorazione qualsiasi tipo di infissi di alluminio anodizzato - Tutti i lavori in ferro

tel. 93358 PORTOFERRAIO loc. Antiche Saline (la Ioppa)

OFFICINA MECCANICA

Marcello Parrini

Servizio TALBOT - SIMCA - SUMBEAM

Motore marini SELVA

Motocompressori JENBACH DIESEL

Loc. Antiche Saline di S. Pietro

57037 PORTOFERRAIO - Tel. 93516

Agave

Agenzia immobiliare - Compravendita terreni e appartamenti - Consulenze

MARCIANA MARINA

Viale Regina Margherita 6 - Tel. (0565) 99529 - 99082

Bar - Pizzeria La Rustica

MARINA DI CAMPO

Aperia tutti i giorni

Lamborghini CALOR s.p.a.

Impianti ad energia solare

BRUCIATORI - Gruppi termici - Generatori d'aria calda

TRATTAMENTO ACQUE

Agenzia per l'Elba: G. Casella

Piazza Mazzini RIO MARINA - Tel. 962106

SERVIZIO ASSISTENZA

La Lanterna

Specialità marinare: PORTO AZZURRO Tel. 95026

Risotto alla pirata - Penne in barchetta - Cacciucco

Linguine alla marinara - Bucatini alla marinara

Dentice ai cartocci

Nuove camere con moderno impianto di termosifoni

Tutte con doccia - Acqua corrente calda e fredda

Trattamento di pensione - Locale caratteristico

Bar Ristorante GARDEN Pizzeria

Via V. Emanuele PORTOFERRAIO - Tel. 93452